

Specifications

| | |
|----------------------|--|
| Dimensions | Approx. 45 × 114 × 54 mm (w/h/d) (1 ¹³ / ₁₆ × 4 ¹ / ₂ × 2 ¹ / ₄ in.) |
| Mass | Approx. 70 g (2.47 oz.) |
| Supplied accessories | Screw (1) Mounting hardware (1) Labels (1) Strap (1) Lithium battery CR2025 (1) |

Technische Daten

| | |
|------------------------|---|
| Abmessungen | ca. 45 × 114 × 54 mm (B/H/T) |
| Gewicht | ca. 70 g |
| Mitgeliefertes Zubehör | Schraube (1) Montageeteil (1) Aufkleber (1) Riemen (1) CR2025-Lithiumbatterie (1) |

Spécifications

| | |
|---------------------|---|
| Dimensions | Approx. 45 × 114 × 54 mm (l/h/p) (1 ¹³ / ₁₆ × 4 ¹ / ₂ × 2 ¹ / ₄ pouces) |
| Masse | Approx. 70 g (2,47 onces) |
| Accessoires fournis | Vis (1) Matériel de montage (1) Étiquettes (1) Courroie (1) Pile au lithium CR2025 (1) |

Specifiche

| | |
|------------------------|---|
| Dimensioni | Appross. 45 × 114 × 54 mm (l/a/p) |
| Peso | Appross. 70 g |
| Accessori in dotazione | Vite (1) Staffa di montaggio (1) Etichette (1) Cordino (1) Batteria al litio CR2025 (1) |

Specificaties

| | |
|--------------------------|--|
| Afmetingen | Ong. 45 × 114 × 54 mm (b/h/d) |
| Gewicht | Ong. 70 g |
| Meegeleverde accessoires | Schroef (1) Bevestigingselementen (1) Labels (1) Riem (1) CR2025 lithiumbatterij (1) |

Especificaciones

| | |
|--------------------------|--|
| Dimensiones | Aprox. 45 × 114 × 54 mm (an/al/f) |
| Peso | Aprox. 70 g |
| Accesorios suministrados | Tornillo (1) Ferretería de montaje (1) Etiquetas (1) Correa (1) Pila de litio CR2025 (1) |

規格

| | |
|------|--|
| 尺寸 | 約 45 × 114 × 54 mm (長/高/寬) |
| 重量 | 約 70 g |
| 附屬零件 | 螺絲釘 (1) 安裝道具 (1) 標籤 (1) 保險帶 (1) CR2025 鋰電池 (1) |

Wireless Rotary Commander

Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Manual de instrucciones

使用説明書

RM-X5S

Sony Corporation © 2001 Printed in Japan

WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. The limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS;

- (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND
- (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRE OPERATION.

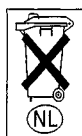
WARNING

Explosionsfara vid felaktigt batteribyte.
Använd samma batterityp eller en likvärdig typ som rekommenderas av apparattillverkaren.
Kassera använt batteri enligt gällande föreskrifter.

Entsorgungshinweis

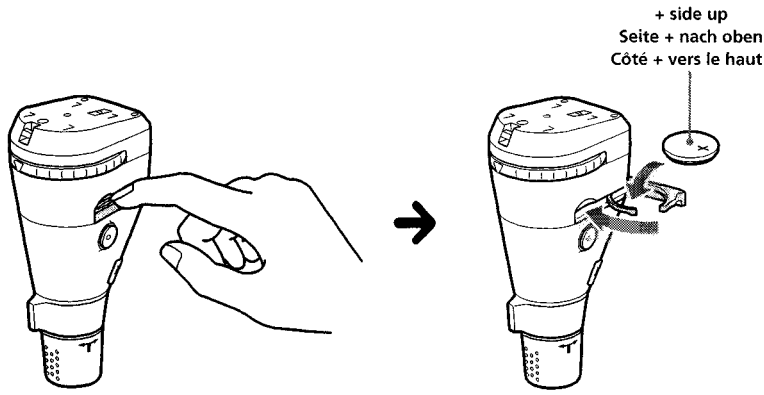
Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Voor de Klanten in Nederland

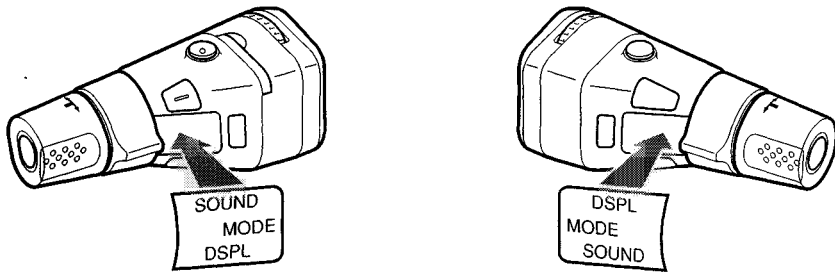


Gooi de batterij niet weg, maar lever hem in als KCA

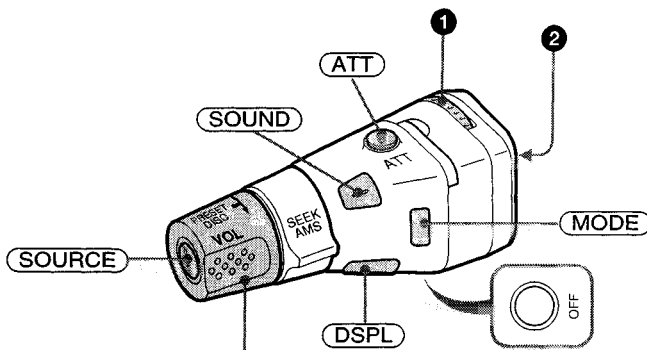
1



2



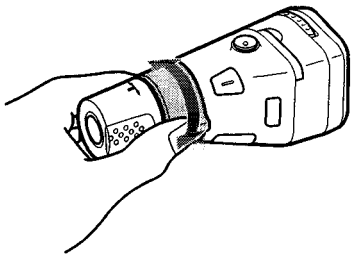
3



Rotate the VOL control to adjust the volume.
Drehen Sie den Regler VOL, um die Lautstärke einzustellen.
Faites tourner la commande VOL pour régler le volume.

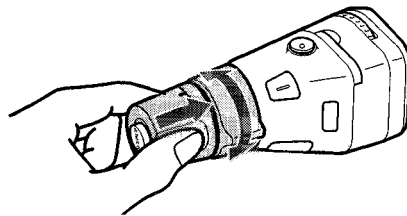
3 SEEK/AMS control
Regler SEEK/AMS
la commande SEEK/AMS

By rotating the control
Drehen des Reglers
En tournant la commande

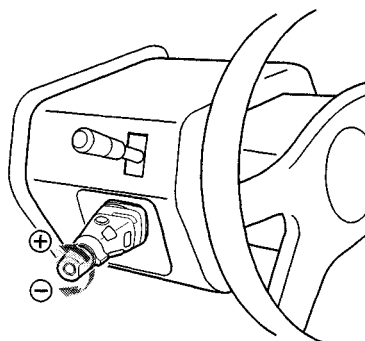
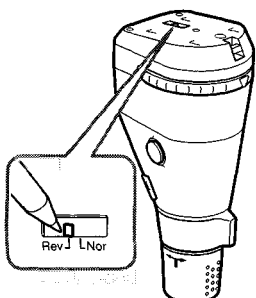


4 PRESET/DISC control
Regler PRESET/DISC
la commande PRESET/DISC

By pushing in and rotating the control
Drehen und Drücken des Reglers
En pressant et en tournant la commande



4



Replacing the lithium battery (1)

Note on lithium battery life

- The battery will last for approximately 1 year in normal operation.
- When the battery becomes weak, you will not be able to operate the unit with the rotary commander. Replace the battery as soon as possible with a new CR2025 lithium battery.

Notes on lithium battery

- Keep the lithium battery out of the reach of children. Should the battery be swallowed, immediately consult a doctor.
- Wipe the battery with a dry cloth to assure a good contact.
- Be sure to observe the correct polarity when installing the battery.
- Do not hold the battery with metallic tweezers, otherwise a short-circuit may occur.

WARNING

Battery may explode if mistreated.
Do not recharge, disassemble, or dispose of in fire.

Labelling the rotary commander (2)

First, attach the appropriate label depending on how you want to mount the rotary commander.

Location and Function of Controls (3)

| Press | To |
|-----------------------------|--|
| (SOURCE) | Change source (Radio/CD/MD/Tape/TV* ¹) |
| (MODE) | Change operation (Radio band/CD unit/MD unit /Tape playback direction/TV* ¹) |
| (ATT) | Attenuate sound |
| (OFF) * ² | Stop playback or radio reception |
| (SOUND) | Adjust the sound menu |
| (DSPL) | Change the display item* ³ |

*¹ Only in the U.S.A. and Canada models.

*² If your car has no ACC (accessory) position on the ignition key switch, be sure to press **(OFF)** for 2 seconds to turn off the clock indication after turning off the ignition.

*³ When using the RDS function, you can press **(DSPL)** to show "PTY" in the display. Then you can only use your master unit or card remote commander to receive the PTY data (Only European models).

1 Infrared rays dial

Turn the dial to change the direction of infrared rays.

2 Rev/Nor-select switch (See fig. 4)

- Select "Nor" to use the rotary commander as the factory-set position.
- Select "Rev" when you mount the rotary commander on the right side of the steering column.

3 SEEK/AMS control

Rotate and release to:

- locate the beginning of tracks on the tape.
- tune in stations automatically.
- skip tracks on the disc.

Rotate, hold, and release to:

- first-wind the tape.
- find a station manually.
- fast-forward/reverse a track.

4 PRESET/DISC control

Push in and rotate the control to:

- receive preset stations.
- change the disc.

Tip

You need to push in and rotate the control each time you select a preset station and a disc.

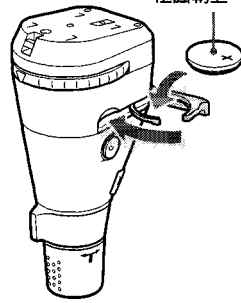
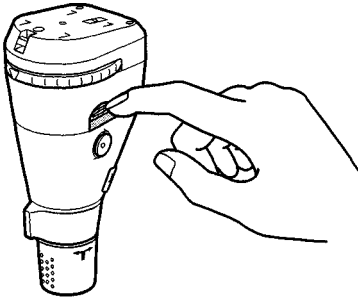
Changing the operative direction (4)

You can change the operative direction of controls by setting the switch to Rev/Nor.

If you need to mount the rotary commander on the left side of the steering column, you can set the operative direction as shown in the illustration.

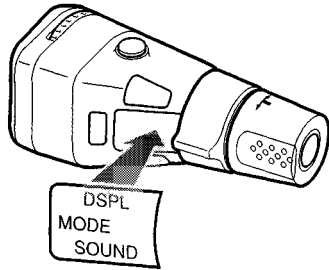
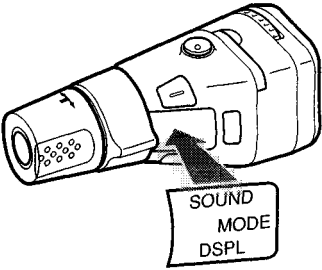
When the POWER SELECT switch on your master unit is set to the **(OFF)** position, your master unit cannot be operated with the commander unless one of the operational buttons is pressed or a disc/cassette is inserted to activate the master unit. Depending on the type of the master unit, you can turn on the master unit with the **(SOURCE)** button of the rotary commander. For details, refer to the Operating Instructions of the master unit.

1

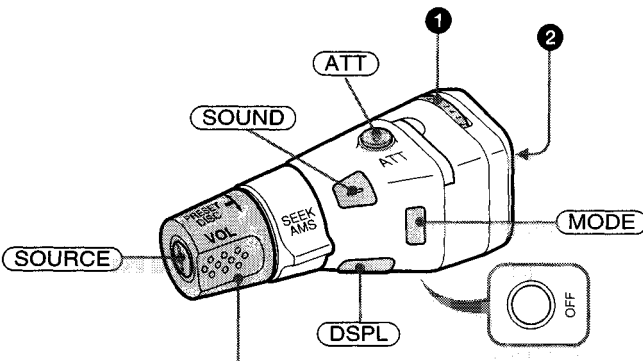


lato + verso l'alto
+ kant naar boven
Cara + hacia arriba
+ 極面朝上

2



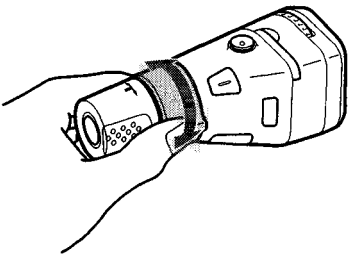
3



Ruotare il telecomando VOL per regolare il volume
Draai aan het bedieningselement VOL als u het volume wilt aanpassen.
Gire el control VOL para ajustar el volumen.
轉動 VOL 控制鍵以調節音量。

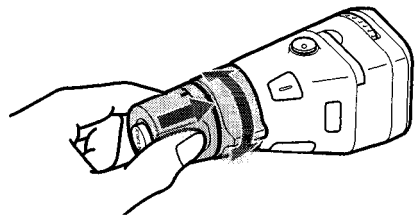
3 Comando SEEK/AMS SEEK/AMS Control SEEK/AMS SEEK/AMS 控制

Tramite rotazione del telecomando
Door aan de bedieningssatelliet te draaien
Mediante el giro del control
通過旋轉控制鍵

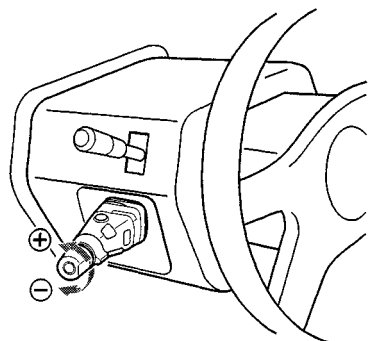
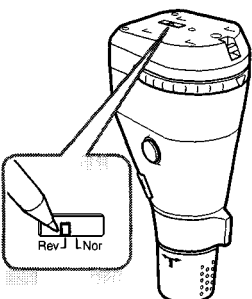


4 Comando PRESET/DISC PRESET/DISC Control PRESET/DISC PRESET/DISC 控制

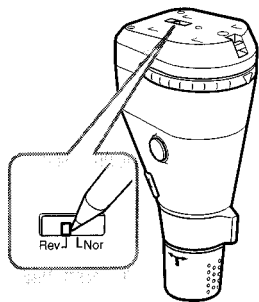
Ruotare il telecomando e spingerlo verso l'interno
Door de bedieningssatelliet in te drukken en te verdraaien
Mediante el giro del control mientras lo presiona
推入並旋轉控制鍵



4



Installation Installation Installation



Notes

- Choose the mounting location carefully so that the rotary commander will not interfere with operating the car.
- Do not install the rotary commander where it may jeopardize the safety of the (front) passenger in anyway.
- When installing the rotary commander, be sure not to damage the electrical cables etc. on the other side of the mounting surface.
- Avoid installing the rotary commander where it may be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater etc.
- The Rev/Nor-select switch is located on the bottom of the rotary commander. Select "Nor" to use the rotary commander as the factory-set position. Select "Rev" when you mount the rotary commander on the right side of the steering column.

Tip
Rev/Nor cannot be selected on the side of master unit.

Hinweise

- Wählen Sie den Montageort sorgfältig aus, so daß der Joystick beim Fahren nicht im Wege ist.
- Montieren Sie den Joystick nicht an einer Stelle, an der er eine Gefahr für den Beifahrer auf dem Vordersitz darstellen könnte.
- Achten Sie bei der Montage des Joystick darauf, die Elektrokabel an der anderen Seite der Montagefläche nicht zu beschädigen.
- Montieren Sie den Joystick nicht an einer Stelle, an der er hohen Temperaturen, zum Beispiel direktem Sonnenlicht oder der Warmluft aus der Wagenheizung, ausgesetzt ist.
- Der Wählschalter Rev/Nor befindet sich an der Unterseite des Joysticks. Wählen Sie „Nor“, wenn die werkseitig voreingestellte Drehrichtung der Regler beibehalten werden soll. Wählen Sie „Rev“, wenn Sie den Joystick auf der rechten Seite der Lenksäule anbringen.

Tip
Rev/Nor kann nicht mit dem Hauptgerät ausgewählt werden.

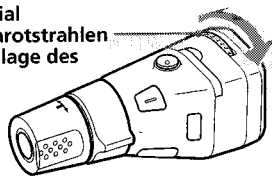
Remarques

- Choisissez soigneusement l'endroit de montage afin que le satellite de commande n'interfère pas avec les commandes de la voiture.
- N'installez pas le satellite de commande dans un endroit qui risque de compromettre la sécurité du passager avant de quelque façon que ce soit.
- Lors de l'installation du satellite de commande, veillez à ne pas endommager les câbles électriques, etc., situés de l'autre côté de la surface de montage.
- Évitez d'installer le satellite de commande là où il risque d'être soumis à des températures élevées comme sous le rayonnement direct du soleil ou à côté d'une conduite de chauffage, etc.
- Le commutateur de sélection Rev/Nor est situé dans la partie inférieure du satellite de commande. Sélectionnez "Nor" pour utiliser le satellite de commande dans la position définie par défaut. Sélectionnez "Rev" si vous montez le satellite de commande du côté droit de la colonne de direction.

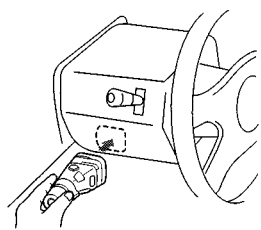
Conseil
Il est impossible de sélectionner Rev/Nor sur le côté de l'appareil principal.

1

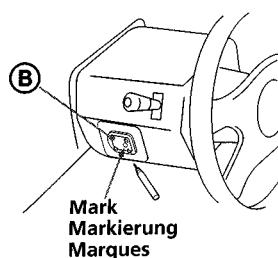
Infrared rays dial
Regler für Infrarotstrahlen
Molette de réglage des rayons IR



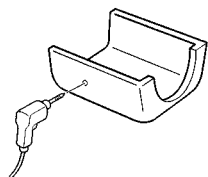
2



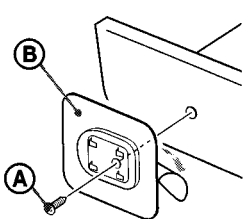
3



4

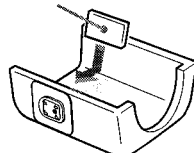


5

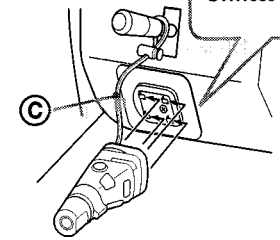


6

Heavy duty tape etc.
Sehr festes Klebeband o. ä.
Bande adhésive résistante, etc.



Holes
Aussparungen
Orifices



* the other hole
die andere Aussparung
l'autre orifice

- 1 Press the buttons and rotate the controls to make sure that your master unit reacts well.
You can change the direction of infrared rays by turning the dial on the rotary commander.

Caution
Be sure that the place where you install the rotary commander is within the range of receptor on the unit.

- 2 Choose the exact location for the rotary commander to be mounted, then clean the mounting surface.
Dirt or oil impair the adhesive strength of the double-sided adhesive tape.

- 3 Mark position for the supplied screw.
Use the screw holes on the mounting hardware (B) to mark the positions.

If you cannot make the mounting hardware (B) fit easy, cut the mounting hardware (B) to fit the steering wheel column cover.

- 4 Remove the steering wheel column cover, and drill 2 mm (1/32 in.) diameter hole where you have marked.

- 5 Warm the mounting surface and the double-sided adhesive tape on the mounting hardware (B) to the temperature of 20 °C (68 °F) to 30 °C (86 °F), and attach the mounting hardware (B) onto the mounting surface by applying even pressure. Then screw it down with the supplied screw (A).

Attach a piece of heavy duty tape etc. on the other side of the mounting surface to cover the protruding tips of the screws so that they will not interfere with the electrical cables etc. inside the steering wheel column.

- 6 After installing the steering wheel column cover, attach the rotary commander to the mounting hardware by aligning the four holes on the bottom of the rotary commander to the four catches on the mounting hardware and sliding the rotary commander until it locks into place as illustrated.

Cautions

- Be sure to attach the supplied strap (C) when installing the rotary commander near the steering wheel.
- Be sure that the strap (C) does not get caught on the car controls (gear, shifter, etc.).
- Be sure to tighten the stopper of the strap (C) after hanging the strap (C) on the indicator switch, etc.

Tip
There are two holes for the strap (C). You can use whichever hole you prefer.

Note
If you are mounting the rotary commander to the steering wheel column, make sure that the protruding tips of the screws on the inner surface of the column do not in anyway hinder or interfere with the movement of the rotating shaft, operative parts of the switches or the electrical cables etc. inside the column.

- 1 Drücken Sie die Tasten, drehen Sie die Regler, und vergewissern Sie sich, daß das Hauptgerät entsprechend reagiert.
Sie können die Richtung der Infrarotstrahlen ändern, indem Sie den Regler am Joystick drehen.

Vorsicht
Vergewissern Sie sich, daß der Montageort des Joysticks innerhalb der Reichweite des Empfängers am Gerät ist.

- 2 Wählen Sie die Stelle aus, an der Sie den Joystick montieren wollen, und reinigen Sie dann die Montagefläche.
Staub oder Fettspuren beeinträchtigen die Haftung des doppelseitigen Klebebandes.

- 3 Markieren Sie die Stelle zum Anbringen der mitgelieferten Schraube.
Verwenden Sie dazu die Bohrung im Montage teil (B).

Wenn das Montage teil (B) nicht auf die Abdeckung der Lenksäule paßt, schneiden Sie es bitte zurecht.

- 4 Nehmen Sie die Abdeckung der Lenksäule ab, und bohren Sie an der Stelle, die Sie gerade markiert haben, ein Loch von 2 mm Durchmesser.

- 5 Erwärmen Sie die Montage stelle und das doppelseitige Klebeband am Montage teil (B) auf eine Temperatur von 20 bis 30 °C, und drücken Sie dann das Montage teil (B) mit gleichmäßigem Druck auf die Montage stelle. Befestigen Sie es dann mit der mitgelieferten Schraube (A).

Bringen Sie ein Stück sehr festes Klebeband o. ä. an der Gegenseite der Montagefläche an, um die vorstehenden Spitzen der Schrauben abzudecken, damit diese nicht die Elektrokabel in der Lenksäule beschädigen können.

- 6 Bringen Sie nun die Abdeckung der Lenksäule wieder an, und befestigen Sie dann den Joystick auf dem Montage teil, indem Sie die vier Aussparungen an der Unterseite des Joysticks an den vier Haken auf dem Montage teil ausrichten und den Joystick darauf schieben, bis er einrastet, wie auf der Abbildung zu sehen.

Vorsicht

- Achten Sie darauf, den mitgelieferten Riemen (C) anzubringen, wenn Sie den Joystick in der Nähe des Lenkrades installieren.
- Achten Sie darauf, daß sich der Riemen (C) nicht an Bedienelementen des Fahrzeugs verfängt (Schalthebel, Handbremse usw.).
- Achten Sie darauf, den Stopper des Riemen (C) anzuziehen, nachdem Sie den Riemen (C) an den Blinkerhebel o. ä. gehängt haben.

Tip
Für den Riemen (C) sind zwei Aussparungen vorhanden. Sie können sie nach Belieben auswählen.

Hinweis
Wenn Sie den Joystick an der Lenksäule montieren, achten Sie darauf, daß die vorstehenden Spitzen der Schrauben an der Innenfläche der Lenksäule die Bewegung der Lenkwelle, die Funktionsteile der Schalter bzw. die Elektrokabel innerhalb der Lenksäule in keiner Weise behindern.

- 1 Appuyez sur les boutons et tournez les commandes pour vérifier que l'appareil principal réagit correctement.
Vous pouvez changer le sens des rayons IR en tournant la molette située sur le satellite de commande.

Précaution
Assurez-vous que l'endroit où vous installez le satellite de commande est à portée du récepteur de l'appareil.

- 2 Choisissez la position de montage exacte du satellite de commande et nettoyez la surface de montage.
Les souillures et l'huile altèrent le pouvoir adhésif de l'adhésif double face.

- 3 Marquez la position pour la vis fournie.
Utilisez l'orifice de vissage du support de montage (B) pour marquer les positions.

Si vous ne parvenez pas à ajuster aisément le support de montage (B), découpez-le afin qu'il s'adapte à la colonne de direction.

- 4 Déposez la garniture de la colonne de direction et percez un trou de 2 mm (1/32 po.) de diamètre aux endroits que vous avez marqués.

5 Chauffez la surface de montage et l'adhésif double face sur le support de montage (B) à une température comprise entre 20 °C (68 °F) et 30 °C (86 °F) et fixez le support de montage sur la surface de montage (B) en exerçant une pression uniforme. Vissez ensuite la vis (A) fournie.
Collez de la bande adhésive résistante, etc., de l'autre côté de la surface de montage de manière à couvrir l'extrémité saillante des vis de telle sorte qu'elle ne puissent entrer en contact direct avec les câbles électriques, etc., à l'intérieur de la colonne de direction.

- 6 Après avoir remonté le couvercle de la colonne de direction, fixez le satellite de commande sur le support de montage en alignant les quatre orifices pratiqués à la base du satellite sur les quatre ergots du support de montage et faites coulisser le satellite de commande jusqu'à ce qu'il s'encliquette dans sa position définitive comme illustré.

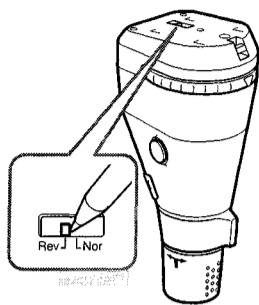
Précautions

- Lors de l'installation du satellite de commande près du volant, veillez à bien fixer la courroie (C) fournie.
- Assurez-vous que la courroie (C) ne soit pas prise dans les commandes du véhicule (levier de vitesses, etc.).
- Assurez-vous de bien serrer la vis de sécurité de la courroie (C) après avoir accroché celle-ci au levier de changement de direction, etc.

Conseil
Il existe deux orifices réservés à la courroie (C). Vous pouvez utiliser indifféremment l'un ou l'autre.

Remarque
Si vous montez le satellite de commande sur la colonne de direction, assurez-vous que l'extrémité saillante des vis à l'intérieur de la colonne de direction n'entraîne en aucune façon le mouvement de l'axe, des organes de commande, des commutateurs ou des câbles électriques, etc., à l'intérieur de la colonne de direction.

Installazione Montage Instalación 安裝



Note

- Scegliere attentamente la posizione di montaggio in modo che il telecomando a rotazione non interferisca con la guida.
- Non installare il telecomando a rotazione in posizione tale da poter compromettere in alcun modo la sicurezza del passeggero.
- Al momento di installare il telecomando a rotazione assicurarsi di non danneggiare i cavi elettrici ecc. nella parte posteriore della superficie di montaggio.
- Non installare il telecomando a rotazione in posizione soggetta ad alte temperature, ad esempio esposto alla luce solare diretta o al calore proveniente dall'impianto di riscaldamento della vettura.
- L'interruttore di selezione Rev/Nor è situato nella parte inferiore del telecomando a rotazione. Selezionare "Nor" per utilizzare il telecomando a rotazione con le impostazioni di fabbrica. Selezionare "Rev" quando il telecomando a rotazione viene montato sul lato destro del piantone di guida.

Suggerimento

Non è possibile selezionare Rev/Nor dall'unità principale.

Opmerkingen

- Ga zorgvuldig te werk bij het kiezen van een geschikte montagepositie zodat de bedieningssatelliet u nooit hindert bij het rijden.
- Installeer de bedieningssatelliet nooit op een plaats waar hij de veiligheid van de (voor)passagier in gevaar kan brengen.
- Bij het installeren van de bedieningssatelliet moet u erop letten dat u de elektrische bedrading en dergelijke aan de andere kant van het montagevlak niet beschadigt.
- Installeer de bedieningssatelliet niet op plaatsen waar hij blootstaat aan hoge temperaturen, bijvoorbeeld door rechtstreekse zonnestraling of warme lucht afkomstig van de verwarming, enz.
- De Rev/Nor-keuzeschakelaar bevindt zich onderaan op de bedieningssatelliet. Kies "Nor" om de bedieningssatelliet te gebruiken met de fabrieksinstelling. Kies "Rev" wanneer u de bedieningssatelliet rechts op de stuurkolom monteert.

Tip

Rev/Nor kan niet worden geselecteerd op het hoofdtoestel.

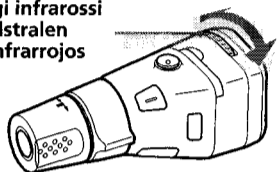
Notas

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que el mando rotativo no dificulte la conducción del coche.
- No instale el mando rotativo en un lugar donde pueda poner en peligro la seguridad del pasajero acompañante.
- Al instalar el mando rotativo, asegúrese de no dañar los cables de electricidad, etc., del otro lado de la superficie de montaje.
- Procure no instalar el mando rotativo en un lugar expuesto a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, etc.
- El selector Rev/Nor se encuentra en la parte inferior del mando rotativo. Seleccione "Nor" para utilizar el mando rotativo según la posición ajustada en fábrica. Seleccione "Rev" si monta el mando rotativo a la derecha de la columna de dirección.

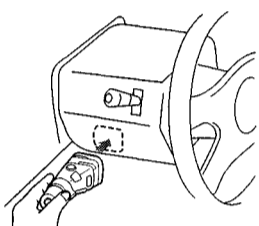
Sugerencia

No es posible seleccionar Rev/Nor en el lateral de la unidad.

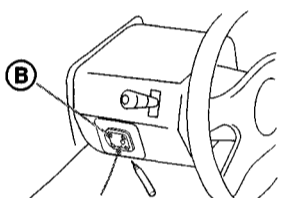
1 Manopola raggi infrarossi Knop infraroodstralen Dial de rayos infrarrojos 紅外線撥盤



2

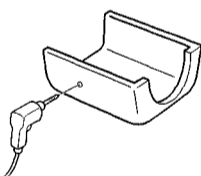


3

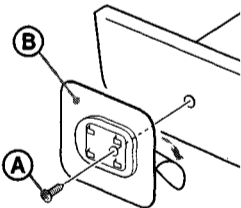


Contrassegno di montaggio Merkteken Marcas 記號

4

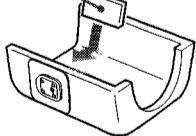


5

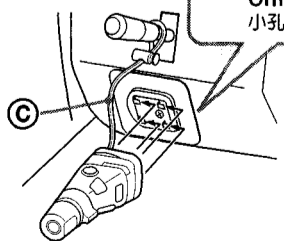


6

Nastro adesivo pesante. Sterke kleefband of dergelijke Cinta adhesiva resistente, etc. 強力膠帶等



Fori Gaten Orificios 小孔



* altro foro
ander gat
el otro orificio
另一個孔

1 Premere i tasti e ruotare i comandi per verificare che l'apparecchio principale funzioni correttamente. È possibile cambiare la direzione dei raggi infrarossi ruotando la manopola sul telecomando a rotazione.

Attenzione

Assicurarsi che il luogo in cui viene installato il telecomando a rotazione sia all'interno della gamma del ricevitore dell'unità principale.

2 Scegliere la posizione esatta di montaggio del telecomando a rotazione, quindi pulire la superficie di montaggio.

La sporcizia o l'unto possono pregiudicare la tenuta del nastro biadesivo.

3 Segnare la posizione di montaggio per la vite in dotazione.

Usare il foro per la vite sulla staffa di montaggio ② per segnare la posizione.

Se non è possibile installare la staffa di montaggio ② facilmente; tagliare la staffa di montaggio ② per adattarla alla copertura del piantone di guida.

4 Rimuovere il coperchio della colonna del volante e praticare un foro di 2 mm di diametro nella posizione contrassegnata.

5 Riscaldare la superficie di montaggio e il nastro biadesivo sulla staffa di montaggio ② ad una temperatura compresa tra 20 °C e 30 °C. Applicare la staffa di montaggio ② sulla superficie di montaggio esercitando una pressione omogenea, quindi fissarla avvitando la vite ① in dotazione.

Applicare una striscia di nastro adesivo pesante sull'altro lato della superficie di montaggio in modo da coprire la punta sporgente delle viti perché queste non interferiscano con i cavi elettrici all'interno della colonna del volante.

6 Dopo aver rimontato il coperchio della colonna del volante, montare il telecomando allineando i quattro fori sul fondo del comando ai quattro fermi sulla staffa di montaggio e facendo scorrere il telecomando fino a che non si blocca in posizione, come illustrato in figura.

Attenzione

- Assicurarsi di inserire il cordino ③ in dotazione quando si installa il telecomando a rotazione vicino al volante.
- Assicurarsi che il cordino ③ non rimanga incastrato tra i comandi dell'automobile (cambio, pedali, ecc.).
- Assicurarsi di stringere il fermo del cordino ③ dopo aver applicato il cordino ③ all'interruttore dell'indicatore e così via.

Suggerimento

Esistono due fori per il cordino ③. Utilizzare indifferentemente uno dei due.

Nota

Se il telecomando viene montato sulla colonna del volante, assicurarsi che le punte sporgenti delle viti sulla superficie interna della colonna non pregiudichino o interferiscano in alcun modo con il movimento dell'albero, con i componenti degli interruttori o con i cavi elettrici ecc. all'interno della colonna.

1 Druk op de toetsen en draai aan de regelaars om zeker te zijn dat uw master unit goed functioneert.

U kunt de richting van de infraroodstralen wijzigen door aan de knop op de bedieningssatelliet te draaien.

Let op!

Zorg ervoor dat u de bedieningssatelliet installeert binnen het ontvangstbereik van het toestel.

2 Kies de exacte installatieplaats voor de bedieningssatelliet en maak vervolgens het montagevlak schoon.

Vuil of vet tasten het kleefvermogen van het dubbelzijdige plakband aan.

3 Markeer een bevestigingspunt voor de meegeleverde schroef.

Markeer de posities aan de hand van de schroefgaten in het bevestigingselement ②.

Als het bevestigingselement ② niet goed past, moet u het overtollige gedeelte afsnijden zodat het wel in de stuurkolombekleding past.

4 Verwijder de stuurkolombekleding en boor een gat van 2 mm op de gemarkeerde posities.

5 Warm het bevestigingsvlak en de dubbelzijdige kleefband op het bevestigingselement ② op tot een temperatuur van 20 à 30 °C en plaats de steun op het bevestigingsvlak door gelijkmatig aan te drukken. Schroef hem vervolgens vast met de meegeleverde schroef ①.

Breng een stuk tape of iets dergelijks aan op de andere kant van het bevestigingsvlak om te voorkomen dat de uitstekende schroefpunten in contact komen met de elektrische bedrading en dergelijke binnenin de stuurkolom.

6 Plaats de stuurkolombekleding terug en bevestig de bedieningssatelliet op het montage-accessoire door de vier gaten onderaan de bedieningssatelliet te laten samenvallen met de vier bevestigingsklemmen op het montage-accessoire en verschuif de bedieningssatelliet tot hij op zijn plaats klikt zoals de illustratie laat zien.

Let op!

- Bevestig de meegeleverde riem ③ wanneer u de bedieningssatelliet in de buurt van het stuurwiel monteert.
- Zorg ervoor dat riem ③ niet kan verstrikt raken in de bedieningselementen van de auto (schakelpook enz).
- Zet de stopper op de riem ③ vast nadat u deze hebt bevestigd aan de richtingaanwijzerhendel enz.

Tip

Er zijn twee gaten voor riem ③. U kunt kiezen welk ervan u gebruikt.

Opmerking

Bij het monteren van de bedieningssatelliet op de stuurkolom, moet u ervoor zorgen dat de uitstekende punten van de schroeven aan de binnenkant van de stuurkolom de stuurtang, schakelaars, elektrische bedrading, enzovoort in de stuurkolom niet hinderen.

1 Presione los botones y gire los controles para comprobar si su unidad principal responde bien. Es posible cambiar la dirección de los rayos infrarrojos en el mando rotatorio.

Precaución

Cerciórese de que el lugar elegido para instalar el mando rotativo se encuentra dentro del rango del receptor de la unidad.

2 Una vez elegido el lugar de montaje del mando rotativo, limpie previamente la superficie de montaje.

La suciedad o la grasa dañan la intensidad adhesiva de la tira adhesiva por las dos caras.

3 Marque la posición para el tornillo suministrado. Para ello, utilice los orificios para tornillo de la ferretería de montaje ②.

Si no es posible instalar con facilidad la pieza ②, córtela de forma que encaje en la cubierta de la columna de la dirección.

4 Extraiga la cubierta de la columna de la dirección y haga orificios de 2 mm. de diámetro en los lugares marcados.

5 Caliente la superficie de montaje y la cinta adhesiva de doble cara de la ferretería de montaje ② a una temperatura entre 20 °C y 30 °C, y ajuste la ferretería de montaje ② a la superficie de montaje ejerciendo una presión uniforme. A continuación, apriete el tornillo ① suministrado.

Adhiera un trozo de cinta adhesiva resistente, etc. en el otro lado de la superficie de montaje para cubrir los extremos de los tornillos que sobresalgan, de forma que no interfieran con los cables de electricidad, etc. del interior de la columna de dirección.

6 Una vez instalada la cubierta de la columna de dirección, fije el mando rotativo a la ferretería de montaje alineando los cuatro orificios de la parte inferior del mando con los cuatro enganches de la ferretería de montaje. A continuación, deslice el mando hasta que encaje en su sitio como se muestra en la ilustración.

Precauciones

- Asegúrese de adherir la correa ③ suministrada cuando instale el mando rotativo cerca del volante.
- Cerciórese de que la correa ③ no quede atrapada en los controles del automóvil (mecanismos, palanca de cambios, etc.).
- Asegúrese de apretar el tope de la correa ③ después de colgar la correa ③ en el interruptor indicador, etc..

Sugerencia

Existen dos orificios para la correa ③. Puede utilizar el que prefiera.

Nota

Si monta el mando rotativo en la columna de dirección, asegúrese de que los extremos de los tornillos que sobresalgan de la superficie interior de la columna no dificulten el movimiento del eje de rotación ni los componentes operativos de los conmutadores o los cables de electricidad, etc. del interior de la columna.

SONY[®]

Car Audio

LIMITED WARRANTY

Sony Electronics Inc. ("Sony") warrants this Product (including any accessories) against defects in material or workmanship as follows:

1. **LABOR:** For a period of one (1) year from the date of purchase, if this Product is determined to be defective, Sony will repair or replace the Product, at its option, at no charge, or pay the labor charges to any Sony authorized service facility. After the Warranty Period, you must pay for all labor charges.
2. **PARTS:** In addition, Sony will supply, at no charge, new or rebuilt replacements in exchange for defective parts for a period of one (1) year. After the warranty period, you must pay for all parts costs.
3. **ACCESSORIES:** Parts and labor for all accessories are for one (1) year.

To obtain warranty service, you must take the Product, or deliver the Product freight prepaid, in either its original packaging or packaging affording an equal degree of protection, to any authorized Sony service facility.

This warranty does not cover customer instruction, installation, set up adjustments or signal reception problems.

This warranty does not cover cosmetic damage or damage due to acts of God, accident, misuse, abuse, negligence, commercial use, or modification of, or to any part of the Product, including the antenna. This warranty does not cover damage due to improper operation or maintenance, connection to improper voltage supply, or attempted repair by anyone other than a facility authorized by Sony to service the Product. This warranty does not cover Products sold AS IS or WITH ALL FAULTS, or consumables (such as fuses or batteries). This warranty is valid only in the United States.

Proof of purchase in the form of a bill of sale or receipted invoice which is evidence that the unit is within the Warranty period must be presented to obtain warranty service.

This warranty is invalid if the factory applied serial number has been altered or removed from the Product.

REPAIR OR REPLACEMENT AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY IS THE EXCLUSIVE REMEDY OF THE CONSUMER. SONY SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FOR BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY ON THIS PRODUCT. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ON THIS PRODUCT IS LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THIS WARRANTY.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may not apply to you. In addition, if you enter into a service contract with the Sony Partnership within 90 days of the date of sale, the limitation on how long an implied warranty lasts does not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state.

For your convenience, Sony Electronics Inc. has established telephone numbers for frequently asked questions:

To locate the servicer or dealer nearest you, or for service assistance or resolution of a service problem, or for product information or operation, call:

Sony Direct Response Center

1-(800)-222-7669

or write to:

Sony Direct Response Center

12451 Gateway Blvd.

Fort Myers, FL 33913

For an accessory or part not available from your authorized dealer, call:

1-(800)-488-SONY (7669)